



designed by Ndongoli SYLLA
OCTOBRE 2021

Le notable As-Sindidu

Ce poème intitulé As-Sindidu (le notable : qualificatif appliqué au Prophète (Psl) consiste en une série d'implorations).

Cheikh Ahmadou Bamba le composa au début de son âge adulte (entre 20 et 30 ans), dès que ALLAH lui eut inspiré la conduite mystique, afin de suivre ses prédécesseurs.

Le poème reflète les sensations intérieures de son coeur et son mouvement perpétuel vers ALLAH.

1 - Ô mon Dieu ! Je t'invoque par considération pour l'Elu, le noble et généreux, ô mon Dieu ! Et par considération pour ton ami Abraham, ô mon Dieu !

*yallahu bilmustafa sindidi Yallahu
wabi xalii lika Ibrahiima Yallahu*

2 - Par considération pour ton Interlocuteur Moussa, Sâlih, Khâdr, Chouaïb et Ismaïl, ô mon Dieu !

*wabi kaliimika moosaa saalixin xadirin
wabi su'aybin wa ismaa 'iila Yaalahu*

3 - Par considération pour Salomon, Noé, Jonas, Yasa, Zakaria et Jean Baptiste, ô mon Dieu !

*wabi sulaymaana nooxin yoonusal yasahi
waza kariyya a yahyaa hooda yallahu*

4 - Hâron, Josué, Elie, Adam, David, Dûl Kifli, Jésus, Loth, ô mon Dieu !

*haaroona yoosuha il yaasin wa aadama daa
woo dawazil kifli 'iisaa loota Yallahu*



وَحَلِّ اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَسَلِّمْ
 يَا اللَّهُ يَا الْمُصْطَفَى الصَّنِيعِ يَا اللَّهُ
 وَيَا خَلِيلَكَ إِبْرَاهِيمَ يَا اللَّهُ
 وَيَا كَلِيْلَكَ مُوسَى صَالِحِ خَضِي
 وَيَا شَعْبِي وَإِسْمَاعِيلَ يَا اللَّهُ
 وَيَا سَلِيْمَكَ نُوحٍ يُونُسَ الْيَسَعَ
 وَزَكَرِيَّا وَيَحْيَى هُوْدَ يَا اللَّهُ
 هَارُونَ يُوْشَعَ إِبْرَاهِيْمَ إِيْمَانَ
 وَدَاوُدَ الْكَلْبَ عِيسَى لَوْمَ يَا اللَّهُ

5 - Par Joseph et par Isaac, et par d'autres prophètes et apôtres qui sont les tiens, ô mon Dieu.

*wa yoosufin wabi is haaxin wa'ayrihimoo
min an biyaa in waruslin laka Yallahu*

6 - Par tous les Anges, ensuite leur élite, Gabriel, par Michel, ô mon Dieu !

*wabil mala iki turran summa saf watihim
jibriila summa bimiikaa ila Yallahu*

7 - Et par le souffleur [de la trompète] Izrâfil, par le ravisseur de l'âme des êtres vivants Izrâ'il, ô mon Dieu.

*wa saaxibin nafxi israafiila xaabidi ar
waxil xala ixi 'asra iila Yallahu*

8 - Par les compagnons [du Prophète] , puis par les saints et l'ensemble des docteurs de la loi, les ulémas, ô mon Dieu !

*wabis saxaabati sumal awliyaa imahan
wal haamiliina minal ax baari Yallahu*

9 - Par [Abou Bakr], le véridique, par [Omar], le Séparateur [du bien et du mal], puis par l'homme aux deux lumières [Ousmane], puis par [Alioune] le père des deux Petits-fils [du Prophète]

*wabis siddiixi wabil faarooxi summa bisi
noorayni summa Abis sib tayni Yallahu*

وَيُوسُفَ وَيَا سَحَوْنَجِيرِهِمْ
 مَرَانِيَّاءَ وَرَسَالَكِ يَا لَلَّهِ
 وَبِالْمَلَايِكَةِ كَرَامَتِهِمْ كَجُودَتِهِمْ
 جَبْرِيلَ ثُمَّ بِمِيكَائِيلَ يَا لَلَّهِ
 وَصَاحِبَ النَّبِيجِ إِسْرَافِيلَ فَابْرَارَ
 وَآدَمَ الْخَلَاءِ يُوَعِّزُ آيِلَ يَا لَلَّهِ
 وَبِالصَّحَابَةِ ثُمَّ الْأَوْلِيَاءَ مَعَا
 وَالْعَامِلِينَ الْأَحْبَارَ يَا لَلَّهِ
 وَبِالصَّيُوفِ وَالْقِلَافِ رُوُوثَ بَنِي
 النُّورِ يَرْثُهُمْ أَبُ السُّبْحِيِّرِ يَا لَلَّهِ

10- Par Mâlik [Ibn 'Anas], le très distingué, par [Muhammad ibn ' Idrîs] Achafi, par Abou Hanîfa, par Ahmad [Ibn Manhal] le digne d'éloges, ô mon Dieu !

*bi maalikin silmaza'a yas saafihyyi Abi
xaniy fatin Axmadal maxmoodi Yallahu*

11 - Par la table, par la Plume bien gardée, puis par ton trône immense et par le Siège, ô mon Dieu !

*bilawxi wal xalamil maxfoosi summa bi har
sikkal hasiimi wa bil kursiyyi Yallahu*

12 - Par le Coran, la Thawra, par les Psaumes de David et l'Evangile de Jésus l'Esprit, ô mon Dieu !

*wabil xur ani wabit tawreeti summa bimaa
dawoo dujaa abihi warrooxu Yallahu*

13 - Fais parvenir la bénédiction et le salut [de ma part] à lui [le Prophète], aux siens et à ses épouses, ô mon Dieu !

*balih salati watasliimi 'alayhi laho
wal aali was sahbi wal az waaji Yallahu*

14 - Seigneur ! Fais descendre sur nous le voile de la bonne santé, exauce nos vœux ici-bas et dans l'au-delà ! ô mon Dieu.

*wa as bilan na 'alayna Rabbi 'aafiyatan
wa hab lanal xasda fidda rayni Yallahu*

بِمَالِكٍ فِي الْمَرَايَا الشَّارِعَةِ أَيْ
حَنِيفَةٍ أَحْمَدَ الْمُخْتَوِيَةِ يَا اللَّهُ
بِاللُّوحِ وَالْفَلَمِ الْمُخْبَوْنَةِ ثُمَّ بَعَثَ
شَكَ الْعَفِيمِ وَبِالْكُرْسِيِّ يَا اللَّهُ
وَبِالْفَرَارِ وَبِالتَّوْبَةِ ثُمَّ بَمَلِكٍ
دَاوُدَ جَاءَ بِهِ وَالرُّوحِ يَا اللَّهُ
بِالْغَصَلَةِ وَتَسْلِيَةِ حَلِيدٍ لَهُ
وَالنَّارِ وَالصَّبْرِ وَالْأَزْوَاجِ يَا اللَّهُ
وَأَسْبَلَى حَلِيدَ رَبِّ عَدِيسَةٍ
وَعَبْنَا الْفَصْدَ فِي الدَّارِ يَا اللَّهُ

15 - Ouvre-nous toute porte de bienfaits, ouverte par toi pour les vertueux ! ô mon Dieu !

waf tax lanaa kullabaa bin kuntafaa tixahoo
lis saalixiina minal xayrati Yallahu

16 - Engage-nous dans le droit chemin. Evite-nous tout faux pas. Chasse loin de nous djinns et satan ! Ô mon Dieu !

wasluk binaa nahja rusdin wak finaa jalalan
wat rud lanal jinna wa saytaana Yallahu

17 - Fais-nous obtenir complètement tout ce que nous désirons, et tout but que nous voulons atteindre. Donne-nous tout ce que nous aurons à choisir, ô mon Dieu !

wa kammilan kullamaa nanhoo wanah suduhoo
wa hab lanaa kullamaa naxtaaru Yallahu

18 - Aplanis pour nous toute difficulté et toute complication Résous au mieux tout problème difficile ! ô mon Dieu

wa rud lanaa kullasi sahbin wasi xaranin
wa yas siran kullasit taxsiiri Yallahu

19 - Accorde-nous une longue vie ! Donne-nous une excellente santé ! Apporte-nous la bonne direction et la félicité ! Ô mon Dieu !

taw wil lanaa 'umranaa saxxix lanaa bada nan
wa hab lanaar rusda wat taw fiixa Yallahu

وَافْتَحْ لَنَا كُلَّ بَابٍ كُنْتَ فَاتِحَهُ
 لِلصَّالِحِينَ مِنَ الْخَيْرَاتِ يَا اللَّهُ
 وَأَسْأَلُكَ بِمَا نَنْفَعُ رِشْدًا وَاجْتِنَاءً زَلَالًا
 وَأَكْمُرُ لَنَا الْجُرُومَ وَالشَّيْءَ يَا اللَّهُ
 وَكَمِّلْ كُلَّ مَا نَحْمُو وَنَفْصُهُ
 وَهَبْ لَنَا كُلَّ مَا نَسْتَخَارُ يَا اللَّهُ
 وَرِضْ لَنَا كُلَّ شَيْءٍ صَعْبٍ وَخَفِي حَرِي
 وَيَسِّرْ كُلَّ شَيْءٍ التَّعْصِي يَا اللَّهُ
 هُوَ النَّاسُ عَمَرْنَا كَمَحْجٍ لَنَا بَدَنًا
 وَهَبْ لَنَا الرِّشْدَ وَالتَّوْفِيقَ يَا اللَّهُ

20 - Ecrase tous les ennemis qui veulent nous nuire avant qu'ils ne nous atteignent, ô mon Dieu !

*wa dammiran kulla a'daa in tudir rubinaa
xablal wusooli lanaa Yallahu Yallahu*

21 - Sois notre Protecteur contre toute cause de mort. Sauve-nous de tous les malheurs et pour toujours, ô mon Dieu !

*wa kullanaa 'aasiman min kulli mah lakatin
wa najjinaa min bala yad dahra Yallahu*

22 - Préserve-nous de tout dommage, de tout sinistre, de la suffocation, de toutes les épreuves, du tremblement de terre, du malheur et de la pauvreté ! ô mon Dieu !

*wa aafatin 'ahatin mah 'us satin mixanin
zal zalatin sid datin wal fahri Yallahu*

23 - Préserve-nous [aussi] de l'avilissement, de la pénurie de l'achoppement, de la défaite, de la misère, de la soif et de la faim ! ô mon Dieu !

*iha natin xillatin max zillatin 'alabin
wafaa xatin 'ataxin wahjoo 'i Yallahu*

24 - Préserve-nous de l'épreuve, de l'épidémie de l'incendie ainsi que de la noyade, de l'éclair, du vol et de la peine, ô mon Dieu !

*wafit natin wal wabaa walxarhi mah 'arahin
wal barxi mah saraxin wal kaddi Yallahu*

وَهَرَّكَ كُلَّ أَعْمَةٍ أَهْ تَخْضِرِينَ
 قَبْلَ الْوُصُولِ لِلنَّارِ يَا اللَّهُ يَا اللَّهُ
 وَكُنْ لَنَا عَمَّا كَمَاءٍ مِنْ كُلِّ مَمْلَكَةٍ
 وَنَجِّنَا مِنْ بَلَاءٍ يَا إِلَهَ هَمِّ يَا اللَّهُ
 وَاجْعَلْ لَنَا مَعَهُ مَعَ نَحْصَةٍ تَحِي
 زَلْزَلَةٍ شِدَّةٍ وَالْقَفِي يَا اللَّهُ
 إِهَانَةٍ فَلْتَةٍ مَعَ ذَلَّةٍ غَلَبِ
 وَجَافَةٍ عَمَلٍ وَالْجُوعِ يَا اللَّهُ
 وَجُشْتَةٍ وَالْوَبَاءِ وَالْعَزِيمَةِ مَعِ خُرُفِ
 وَالْبُرُوعِ سُرُورٍ وَالْكُدِّ يَا اللَّهُ

25 - Préserve-nous de la chaleur, du froid, du pillage, de la calamité, de la vengeance, de l'égarement, de la claudication et du chagrin, ô mon Dieu !

*xarrin wa bardin wa naxbin kurbatin nixamin
dalaaa latin xarajin wal xammi Yallahu*

26 - Préserve-nous des insectes, des péchés, de la perte, des faux pas, de la transformation en monstres, de la calomnie, ô mon Dieu !

*wahaa matin waxataa yaadaallatin zalalin
wal mas xi wal xasfi summal xasfi Yallahu*

27 - Préserve-nous du dérangement de l'esprit, de la folie, de l'indisposition, de la maladie, des deux sortes de lèpres, de la diminution physique, ô mon Dieu !

*wa 'ullatin mah junoo nin 'illatin maradin
summal jusaa mayni wan nux saani Yallahu*

28 - Préserve-nous de la laideur de ce monde et de celle de l'au-delà, et de leur scandale, ô mon Dieu !

*wa min xabii xati dunyan summa aaxiratin
wa min fudoo xihimaa Yallahu Yallahu*

29 - Ô toi qui peut tout faire, toi qui t'installes sur ton grand trône par la force coercitive ! ô mon Dieu !

*yaaman 'ala kulli say in xaadirun wa 'ala
xarsil hasiimis tawa bilxah ri Yallahu*

حَرِّوْ بَرْدٍ وَنَعْبِ كَرْبَةٍ نَفِيمٍ
 خَصَّةٍ لَهْ حَرْجٍ وَالْغَمِّ يَا **اللَّهُ**
 وَهَامَةٍ وَخَطَايَا صَالَةٍ زَلِّ
 وَالسَّيِّئِ وَالْفَذِّ ثُمَّ الْخَسْفِ يَا **اللَّهُ**
 وَنَحْلَةٍ مَعَ جَنَوْنٍ مَحْلَةٍ مَرْضَى
 ثُمَّ الْجَذِّ أَمِيرٍ وَالنَّفْسِ صَارٍ يَا **اللَّهُ**
 وَمِنْ فَيْحَةٍ ذَنْبٍ ثُمَّ آخِرَةٍ
 وَمِنْ فَوْضٍ وَحَمَلٍ يَا **اللَّهُ** يَا **اللَّهُ**
 يَا مَرْحَمَى كُلِّ شَيْءٍ **فَلَا رَوْعَى**
 الْعَرْشِ الْعَظِيمِ اسْتَوْجِرْ بِالْفَمِّ يَا **اللَّهُ**

30 - Je te demande un coeur doué pour Toi d'un saint respect, de la modestie et une science très utile, ô mon Dieu !

*inni sa altuka xalban xaasixan mutawaa
dixan wa 'ilman kasii ran nafxi Yallahu*

31 - Je te demande aussi un repentir agréé, une place élevée, une femme vertueuse et pieuse, ô mon Dieu !

*wa taw batan hubilat max mik natin rufihat
mah zaw jatin saluxat biddiini Yallahu*

32 - Sous celui qui nous protège contre le mal du jaloux, celui de la bouche et celui de l'oeil ! ô mon Dieu !

*wakun muhiisal lanaa min sarri si xasadin
mah sarri fammin wa sarril hayni Yallahu*

33 - Sois notre abri contre le mal de la magie, celui des êtres créés, hommes et djinns et celui des êtres venimeux, ô mon Dieu !

*wa sarri six rin wa sarril xalxi in sihimoo
mah jinnihim wasawaa tis summi Yallahu*

34 - Ô ma Confiance ! je te prends dans les deux demeures pour un abri sûr. Sois mon lieu de refuge ! ô mon Dieu !

*inni jahal tuka fiddarayni yaa sixati
xisnan xasiinan fa kun mahjaa a Yallahu*

أَنِي سَأَلْتُكَ فَلَبَّا خَاشِعًا مَتَوًّا
 نَصَعًا وَمَعْلَمًا كَثِيرَ النِّبْعِ يَا اللَّهُ
 وَتَوْبَةً فَبِلْتَّ مَعَ مَكْتَرٍ رَفَعَتْ
 مَعَ زَوْجَةٍ كَاثَتٍ بِالْأَيْرِ يَا اللَّهُ
 وَكَرْمَعِيَّةٍ النَّامِ شَرِّخِي حَسَدٍ
 مَعَ شَرِّفٍ وَشَرِّ الْعَيْرِ يَا اللَّهُ
 وَشَرِّ سَحَرٍ وَشَرِّ الْخَلْوَانِ سِهَمٍ
 مَعَ جَنَمٍ وَذَوَاتِ السَّمِّ يَا اللَّهُ
 أَنِي جَعَلْتُكَ فِي الدَّارِ يَا ثِفْتَ
 حَصْنًا حَصِينًا فِكْرَ مَا جَاءِي يَا اللَّهُ

35 - Ne m'abandonnes pas à moi-même ! [Si tu le fais,] je périrais. Sois celui qui exauce partout où je t'invoque. Ô mon Dieu !

*fala takilni ila nafi fa ahlika kun
mujii banii xaysumaa ad'ooka Yallahu*

36 - Fais que ma langue et mon cœur, dans la foi, disent ton nom quand je mourrai ! ô mon Dieu !

*waj xal lisaani wa xalbi saa kirayka mahan
'indal mamaati mahal iimaani Yallahu*

37 - Rive solidement ma certitude dans mon cœur sans angoisse jusqu'à ce que je désire vraiment te rencontrer, ô mon Dieu !

*sabbit yaxiiniya fi xalbi bila wajalin
xatta uxibba lixaa kal xahha Yallah*

38 - Fais que ma mort soit source de repos et de joie qui m'éloigne de tout mal et de toute contraignante calamité ! ô mon Dieu !

*walij halil mawtaraa xaatin wa maf raxatan
min kulli sarrin wa karbin daaxa Yallahu*

39 - Veille sur mon cœur lorsque l'âme me quittera. Et dans la tombe, ne lui fais jamais subir une épreuve, ô mon Dieu !

*wax fas liyal jisma xayfur roohu faa raxani
fil xabari la tubli yan huddahra Yallahu*

فَلَا تَكِلْنِي إِلَى نَفْسِي فَإِنَّهُ كَانَ
 مَجِيئِي حَيْثُ مَا أَذْهَبُواكَ يَا اللَّهُ
 وَاجْعَلِ السَّانِيَةَ وَقَلْبِي ذَاكَ رِيكَ مَعًا
 بِحَنَةِ الْمَمَاتِ مَعَ الْإِيْمَارِ يَا اللَّهُ
 ثَبِّتْ يَفِينِي فِي قَلْبِي بِمَا وَجَلِ
 حَتَّى أَحِبَّ لِفَاكَ الْعَوِيَّ يَا اللَّهُ
 وَلِي أَجْعَلِ التَّوْتِ رَاحَاتٍ وَمَجْرَحَةٍ
 مِنْ كُلِّ شَرٍّ وَكَرْبٍ خَلَا وَيَا اللَّهُ
 وَأَحْفَظْ لِي الْجِسْمَ حَيْثُ الرُّوحُ فَإِنَّهُ
 فِي الْفَبْرَةِ تَبْلِيْنُهُ الْهَمْرِيَّ يَا اللَّهُ

40 - Sois mon aide et mon compagnon lorsqu'ils auront enterré mon corps et que je reste seul ! ô mon Dieu !

wakun nasiiri anii sixiinama dafanoo
jismi fasirtu waxiidan samma Yallahu

41 - Ne m'enveloppe point avec ce qui pourrait m'effrayer mais au contraire, protège-moi contre tout ce que je craindrai, ô mon Dieu !

la tad muman namahi maaxad yuraw wi 'uni
balik fiyan kullamaa axsaahu Yallahu

42 - Sauve-moi, tous les musulmans ensemble. Sauve ma mère !
Amen ! Ô mon Dieu !

wa najjini wajamii hal muslimiinamahan
wa najji waalidati aamiina Yallahu

43 - Pardonne-nous, ainsi qu'à elle ! Cache nos vices. Sois bienveillant pour nous et pour elle dans la déroute, ô mon Dieu !

wah firlanaa walahaa was turmahaa ibanaa
wal tufbinaa wabihaa filhawli Yallahu

44 - Laisse nos péchés et les siens impunis ! Aie pitié ! Elle n'a d'autre que Toi. Et tu es bon, ô mon Dieu !

'an haa tajaa waz wa iyya nar xaman nafamaa
lanaa siwaa ka wa antal barru Yallahu

وَكَرْنَصِيرَ أَنِيْسَ حِيْمَاءَ قَنَوَا
 جَسِيْسَ فَكْرَتٍ وَجِيْدَ اٰثَمٍ يَّالْهُ
 لَا تَخْشَعْ مَعِيْ مَا فَعَلُوْا يَرْوَحْنِيْ
 بِرَاكِبِيْ كُلِّ مَا اخْشَاهُ يَّالْهُ
 وَنَجْنِيْ وَجَمِيْعَ الْمُسْلِمِيْنَ مَعًا
 وَنَجِّ وَالِدَتِيْ اَمِيْرَ يَّالْهُ
 وَانْجِزْ لَنَا وَلِهْمَا وَاسْتَرْمَعَا بِنَا
 وَالْكَفَّ بِنَا وَبِعْمَلِيْ الْعُقُوْلَ يَّالْهُ
 مَحْنَمَا تَجَاوِزُوْا اَيَّانَا اَرْحَمْنَا
 لَنَا سِوَاكَ وَاَنْتَ الْبَسِيْ يَّالْهُ

45 - Au purgatoire ainsi que dans la tombe, sois notre appui. Et des épreuves et de la peur sauve nous ! ô mon Dieu !

*fi bar zaxin maha xabrin kullahaa wazaran
wa min kuroobin wa xawfin najji Yallahu*

46 - Ne lui fait pas subir ce qu'elle ne peut supporter ! Ne trompe pas son espoir en toi ! ô mon Dieu !

*la taxtabir haabima laysat bixaa diratin
wala tuxay yib rajaa haafiika Yallahu*

47 Abreuve-nous ainsi qu'elle dans la source de kawthara donnée par toi à celui que tu as choisi d'entre les créatures dans leur totalité ! Ô mon Dieu !

*wa as xinaa mahahaa min maa ikaw sariman
ixtar tahoo min jamiihil xalxi Yallahu*

48 - Celui qui guidait dans le droit chemin l'égaré, qui tuait le mécréant et qui aidait celui qui te craignait, ô mon Dieu !

*man kaana yur sidusaa 'ayyin wa yuh likusa
kufrin wa yan suruman yaxsaa ka Yallahu*

49 - [J'ai nommé] Mouhammad, la fine fleur des choisis, notre guide jusqu'au Paradis éternel, le jour du Rassemblement, ô mon Dieu !

*muxammadin mas ka il axyaari xaa idinaa
li jannatil xuldi yawmal xasri Yallahu*

فِي بَرْزَخٍ مَعَ فَبِرِكِهَا وَزَرَا
 دِمِ كُرُوبٍ وَخَوْفٍ نَجِّ **يَا اللَّهُ**
 لَا تَخْبِرْهَا بِمَا لَيْسَتْ بِفَاعِلَةٍ
 وَلَا تَخْبِرْ رَجَاءَهَا بِكَ **يَا اللَّهُ**
 وَأَسْفِنَا مَعَهَا مِنْ مَاءٍ كَوْثَرٍ
 اخْتَرْتَهُ مِنْ جَمِيعِ الْخَلْقِ **يَا اللَّهُ**
 مَرَكَاةٍ يَرْشِدُهُ إِلَى الْغَى وَيُعَلِّمُهُ
 كُفْرًا وَيُنْصِرُهُ مِنْ خَشْرِكَ **يَا اللَّهُ**
مُعْتَمِدًا مَذَكَا لَا خِيَارَ فَارِيهِ نَارِ
 لِحَنَّةِ الْخَلْقِ يَوْمَ الْعَشَى **يَا اللَّهُ**

50 - Accorde-lui, à jamais et pour toujours bénédiction et salut ainsi qu'à ceux qui le suivent pour le jour du Jugement Dernier, ô mon Dieu !

'alayhi salli wa sallim daa iman abadan
wa man xafaw hu liyaw middiini Yallahu

sub xaana rabbika rabbil hizzati 'ammaa yasifoona
vvwa salammun 'alal mursaliina wal hamdu lillahi rabbil
'aalamiina T

مَحَلِّهِ صَلَواتُ سَلَامٍ أَيْمَانًا بِأَمْرِ
وَمَرْفَعُوهُ لِيَوْمِ الدَّيْرِ بِاللهِ

سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ لَكُمْ يَكْفُورُ وَسَلَامٌ
لِكُلِّ الْمُرْسَلِينَ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

بِسْمِ اللَّهِ وَتَصَدَّقْ عَبْدُ الرَّحْمَنِ عَبْدِ الْقَيْسِ بِكَافٍ



REMARQUE:

certaines mots n'existent pas en français donc il est bon de les mentionner.

ce sont

HA : HAMIDOUNE

XA: XAADIM

'A: 'ALIYYOUNE A'ONZOU BIL LAHI MINAS SAYTANI RAJJIIMI

Pour tout soutien ou suggestion, vous pouvez appeler sur le numéro ci dessous.

76-863-30-10